

ABSTRACTS

INHALTS- ANGABEN

A survey of the use of foreign veterinary periodicals

OLÁH Edit

The Central Library of the University of Veterinary Science (UVS) is the only institution in Hungary responsible for the collection of veterinary literature and providing services in this field. It is used by academic staff, researchers, students and practising veterinarians as well. The library – together with some American veterinary libraries – have surveyed veterinary journals and compiled a list of the core periodicals. In 1995 253 journals belonged to this group in life sciences (broader disciplines excluded) the subscription to which would have amounted to 30 million forints. The Central Library of the UVS has 126 periodicals today. There are 152 journals available of the 253 core periodicals in Hungarian libraries. The survey, covering the Central Library and 20 other libraries from the medical and agricultural fields, revealed the most frequently used journals, the ones often requested but not available in Hungary, and the titles subscribed in too many copies. Data regarding use were gathered by means of a questionnaire, use registration forms attached to journals, and statistical analysis of interlibrary loan and copy requests. The main findings are: Cut backs on financial resources caused severe gaps in the acquisition of journals in the life sciences. We are lagging behind European libraries of similar collection profile. The periodical collection is even less complete in collections other than that of the Central Library, which must therefore assume key role in the acquisition of core journals in the field of veterinary science in the future, too. However, extra support is required to perform this duty. (pp. 13-23)

Registration of electronic periodicals in the ISSN system

GAZDAG Tiborné

The international system of ISSN followed the changes that have been going on in document typology, typography and reprography. According to the standard and manual of ISSN the 60 national centres have to prepare the bibliographic description of domestic serials, disregarding their media, and the descriptions must be forwarded to the international database in USMARC format, the exchange format of the system modified by new fields and codes. Modifications did not cause any

problems to the centres using the ISSN-OSIRIS database management system. Descriptions follow the principles of ISBD/S, and those of electronic documents are revised on the annual sessions of the representatives of national centres. These centres make efforts to give the most complete possible description of their periodicals for the International database of ISSN. The Hungarian ISSN centre registers publications on floppy disc or CD-ROM as they are submitted to the legal deposit service, however, they are able to include online publications in their registries only since proper network connections have been established. (pp. 24-34)

Hanging on the web, or the use of electronic databases in interlibrary lending and document delivery

KÜRTI Lászlóné

According to the IFLA guidelines of interlibrary lending, there are three forms of ILL in the age of indirect access: national document supply centres (such as BLDS, BNCP) with collections established especially for this purpose; query answering and document distribution systems (based on national union catalogues and the distribution of legal deposit copies, e.g. the National Széchényi Library); no central co-ordination, no union catalogue (like in Italy). We experience a period of limited indirect access. Instead of a mediator, it is possible to turn directly to the owner. The cases: transcontinental central catalogue (OCLC), regional union catalogue (LIBRIS), national general union catalogue (ZDB, Verbundkatalog); national central special catalogue (AGRALIN); the catalogue of one collection (TIB, Hannover); the catalogue of one collection focusing on the type of document (INIST). The study analyses these types. (pp. 35-40)

The foundation and plans of the János Neumann Society of Cultural Services

BÁNKESZI Lajosné

A public utility society was founded in 1997 to elaborate the plans of the János Neuman Multimedia Centre and Digital Library. Their main aim was to offer high level digital services to the public. Organising the digitisation of the most important documents and making them available through Internet belong to the tasks related to this goal. Beside digitised documents other electronic publications will also be collected in collaboration with the national library. Various services would be spread on three levels in a future building. The Budavár Multimedia Palace will be on the ground floor for the public and for foreigners where the cultural life and geographic beauties of Hungary will be shown in spectacular programmes. On level two the Digital

Library will be available through Internet as well. Researchers will have their facilities on the third level. (pp. 41-43)

The changing role of children's libraries in Hungary in the 1990s

SZ. KOVÁCS Mária

The appearance of non-print media in children's libraries as well as the open space approach (unified library without walls) have marked out new paths for children's libraries. This resulted in changes in the attitude of librarians (e.g. the application of media pedagogy beside library pedagogy) and in readers' service as well. The author describes foreign trends and examples, then summarises the changes Hungarian children's libraries have gone through. The age of children's library users sometimes increases, at other times decreases. The author made a survey in 17 county, 46 town and 14 village libraries regarding the operation, tasks, and role of children's libraries, and the age of their users. Some places there is no lower limit to the use of the library, in other places it is three years. The upper limit is also flexible: 14, 16, or 18 years respectively. The growing significance of personal relationships is also an observable trend, as well as the fact that less time must be spent on training in library use supporting education since the level of school libraries is improving. However, it needs consideration what new tasks follow from the National Core Curriculum for children's libraries. Children's libraries must have the satisfaction of the personal interest of children as their primary aim, while school libraries will remain bases supporting education. The space, equipment, and the collection of the children's library must adapt better to the age and needs of children (e.g. space suitable for manual work, possibility for playing with puppets, playful programmes, the use of computers, etc.) (pp. 45-52)

Abroad

Geschäftspolitische Stellungnahme zum Deutschen Bibliotheksinstitut.

(Transl.: Felmer Ágnes) (pp. 64-67)

BEYERSDORFF, Günter: Das Deutsche Bibliotheksinstitut nach der Evaluation durch den Wissenschaftsrat Das Urteil.

(Transl.: Felmer Ágnes) (pp. 67-69)

Bewertungsbericht zum Deutschen Bibliotheksinstitut (DBI), Berlin.

(Transl.: Kövendl Dénes) (pp. 70-74)

LINE, Maurice B.: "But what can be done about our bosses".

(Abstr.: Mikulás Gábor) (pp. 76-83)

CD-ROM demonstration

Databases of the Metropolitan Ervin Szabó Library on CD-ROM.

Sociological Information 1984-1994. (Rev.: Karbach Erika) (pp. 90-92)

A bibliography of literary criticism and studies 1961-1996.

(Rev.: Pesti Ernő) (pp. 92-93)

Book reviews

Ordered by Géza Fülöp, fulfilled by Géza Fülöp, or a comprehensive monograph on information.

FÜLÖP Géza: Az információ.

(Rev.: Futala Tibor) (pp. 95-97)

The future of libraries, the libraries of the future

CRAWFORD, Walt - GORMAN, Michael: Future libraries...; Taming the electronic jungle. (Ed. Mary Morley, Hayel Woodward).

(Rev.: Fülöp Géza) (pp. 98-104)

Concise, easy-to-learn basic text for courses in book history

KÓKAY György: Book-trade in Hungary.

(Rev.: Nagypál László) (pp. 105-109)

Up-to-date libraries, up-to-date methods. Two reviews from the library management series.

ZALAINÉ KOVÁCS Éva: A Total Quality Management (TQM) alkalmazása a könyvtárakban; TÉGLÁSI Ágnes: Változások menedzselése.

(Rev.: Koltay Tibor) (pp. 110-112)

A critical review of the manuscript of the library directory (1996)

Könyvtári Minerva 1996. (Ed. by Rácz Ágnes)

(Rev.: Gerő Gyula) (pp. 112-115)

Selected accession list of the Library Science Library

(pp. 116-122)

From foreign journals (Abstracts)

(pp. 123-206)

Inhaltsangaben

Eine Untersuchung über die Benutzung ausländischer Zeitschriften in der Bibliothek der Universität für Veterinärmedizin

OLÁH Edit

Die Zentralbibliothek der Universität für Veterinärmedizin (UfVM) als Landesfachbibliothek ist für die Literaturerwerbung und -versorgung im Bereich Veterinärmedizin in Ungarn zuständig. Ihre Benutzer sind die Lehrkräfte der Universität, die Studenten und die praktizierenden Tierärzte. Die Mitarbeiter der Zentralbibliothek untersuchten ihren Periodikabestand und stellten gemeinsam mit amerikanischen Kollegen die Liste der Kernzeitschriften des Fachbereichs zusammen. Diese Liste enthielt 1995 253 Titel von Lebenswissenschaften (ohne die Grenzgebiete) im Wert von 30 Mio HUF. Die Zentralbibliothek der UfVM besitzt jetzt 126 primäre Periodika als Informationsbasis. In Ungarn sind lediglich 152 aus den oben genannten Kernzeitschriften zu finden. Der Verfasser der Studie nahm in der ZB der UfVM und in weiteren 20 Fachbibliotheken eine Untersuchung vor, um die folgenden Fragen beantworten zu können: - welche sind die Zeitschriften, die am meisten gelesen werden; - welche sind die oft gesuchten doch nicht gefundenen Titel; - welche sind in unnötigen Exemplaren abonniert? Die Belesenheit wurde mit einem Fragebogen untersucht, die benutzten Zeitschriften wurden mit Hilfe eines Beobachtungsblattes registriert, die Anfrage nach Xerox-Kopien und Fernleihe wurde mit statistischen Methoden analysiert. Die wichtigsten Folgerungen: in den letzten 10 Jahren entstanden unersetzbare Ausfälle infolge der sinkenden finanziellen Quellen in den Zeitschriften des Fachbereichs Lebenswissenschaften; es gibt einen grossen Rückstand im Vergleich mit ähnlichen Einrichtungen Europas; ausser der ZB der UfVM sind keine vollständige Bestände in Ungarn, sie soll also weiterhin eine zentrale Rolle in der Anschaffung von Kernzeitschriften spielen, aber sie kann ohne entsprechende finanzielle Sondermitteln diese Aufgabe nicht erfüllen. (S. 13-23)

Nachweis elektronischer Zeitschriften im internationalen System ISSN

GAZDAG Tiborné

Das Internationale ISSN-System verfolgte die Änderungen, die sich auf dem Gebiet der Publikationsformen und in der Entwicklung der Typographie und Reprographie vollgezogen hatten. Laut der ISSN-Norm und dem ISSN-Handbuch sollen die 60 nationalen Zentralstellen die Daten der einheimischer Periodika (unab-

hängig von ihren Trägern) erfassen, und jene Titelaufnahme im Tauschformat des Systems (USMARC) in die Internationale Datenbank speichern lassen. Das Tauschformat wurde inzwischen mit neuen Feldern und Kodieren ergänzt. Die Zentralstellen, die das Datenverwaltungssystem ISSN-OSIRIS benutzen (als z.B. Ungarn), hatten keine Sorge mit dieser Umstellung. Die Titelaufnahmen folgen den Grundsätzen des ISBD/S, die Fragen der Erschließung der elektronischen Veröffentlichungen werden an der jährlichen Sitzungen der Vertreter/innen aus den nationalen Zentralstellen besprochen. Das Ziel jeder Zentralstelle ist es, ihre Daten in einer möglichst vollständigen Form in der internationalen Datenbank wiederzusehen. Die ungarische ISSN-Zentralstelle führt aufgrund der eingelieferten Pflichtexemplare die Registrierung der auf CD-ROM und/oder Diskette erscheinenden Publikationen aus, aber sie kann erst seit ihrem Online-Anschluss Daten über elektronische Netzpublikationen liefern. (S. 24-34)

Die Benutzung elektronischer Datenbanken in der Fernleihe und Dokumentlieferung

KÜRTI Lászlóné

Nach den Richtlinien über die Fernleihe der IFLA entstanden drei Möglichkeiten für die Ausführung dieser Dienstleistung im Zeitalter des indirekten Zugangs: ein nationales Dokumentversorgungszentrum mit eigenem Bestand (BLDSC, BNCP); ein Anfrage- und Dokumentvermittlungszentrum (z.B. die Széchényi-Nationalbibliothek); kein Zentralkatalog (ZK), keine zentrale Koordinierungsstelle (Italien). Gegenwärtig lebt man im Zeitalter des begrenzt indirekten Zugangs: statt eines Vermittlers ist es einem möglich, sich direkt an den Fundort zu wenden. Die Fälle des Zugangs sind die folgenden: durch einen transkontinentalen Zentralkatalog (OCLC), durch einen regionalen ZK (LIBRIS), durch einen allgemeinen Landeszentalkatalog (ZDB, Verbundkatalog), durch einen Landeszentralsachkatalog (AGRALIN), durch den Katalog einer Sammlung (TIB, Hannover), durch den Katalog einer Sammlung, der nur auf eine Publikationsform fokussiert (INIST). Die Studie analysiert diese Typen. (S. 35-40)

Neumann-János-Multimedia-Gesellschaft

BÁNKESZI Lajosné

1997 wurde eine allgemeinnützige Gesellschaft in Budapest mit der Aufgabe errichtet, um die Pläne über das Neumann-János-Multimedia-Zentrum und seine digitale Bibliothek auszuarbeiten. Das Hauptziel der neuen Einrichtung ist es, einem breiten Kreis der Inter-

essierten elektronische Dienstleistungen von einem hohen Niveau anzubieten; dazu gehören natürlich die Digitalisierung der wertvollsten Dokumente und ihre Darbietung über das Internet. Neben den eigenen elektronischen Publikationen in enger Zusammenarbeit mit der Nationalbibliothek werden weitere Veröffentlichungen gesammelt. In dem zukünftigen Gebäude sind die Dienstleistungen in drei Stockwerken unterzubringen: im Erdgeschoss wird sich der Multimedia-Palast für das breite Publikum und für Ausländer befinden, wo die Kultur und die Sehenswürdigkeiten Ungarns mit imposanten Programmen präsentiert werden, im ersten Stock wird die digitale Bibliothek untergebracht werden, deren Dienstleistungen über das Internet erreichbar sein werden. Der letzte Stock wird den Forschern zur Verfügung stehen. (S. 41-43)

Rollenwechsel der Kinderbibliotheken in den 90er Jahren in Ungarn

SZ. KOVÁCS Mária

Die Ankunft der neuen Medien in den Kinderbibliotheken und die Konzeption "Offener Raum" (eine durchgängliche, einheitliche Bibliothek) schlug neue Wege für die Kinderbibliotheken. Dieser Situation zufolge ging eine Änderung in der Attitüde der Bibliothekare (z.B. Anwendung der Medienpädagogik neben Bibliothekspädagogik) und auch im Lesedienst vor. Die Verfasserin summiert nach der Darstellung ausländischer Tendenzen und Beispiele die Änderungen, die sich in den Kinderbibliotheken in Ungarn abspielten. Das Alter der Benutzer weicht in den Kinderbibliotheken ab. Die Verfasserin untersuchte vor einigen Jahren in 17 Bezirks-, 46 Stadt- und 14 Gemeindebibliotheken die Tätigkeit, die Aufgaben, die veränderte Rolle und das Alter der Bibliotheksbenutzer; es gab Einrichtungen, wo es keine untere Grenze gibt, anderswo können die Kinder erst ab dritten Lebensjahr Bibliothek besuchen. Die obere Grenze ist auch sehr flexibel: 14, 16, bzw. 18 Jahre. Einige merkliche Tendenzen sind zu sehen: es werden die persönlichen Kontakte immer wichtiger, und mit der Verstärkung der Schulbibliothek braucht man weniger Zeit für die Benutzerschulung. Aber es soll schon jetzt überlegt werden, welche neue Aufgaben nach der Einführung des Grundlehrplans in der Kinderbibliothek auftauchen werden. Die Kinderbibliotheken sollen vor allem die individuellen Leser bedienen, während die Schulbibliotheken die Hilfsmittel zum Unterricht geben. Die Raumgestaltung, die Einrichtung und der Bestand der Kinderbibliothek sollen sich stärker dem Alter und Anspruch der Kinder richten (z.B. Räume für die manuelle Tätigkeit, für Puppenspiel und spielerische Veranstaltungen oder Computerbenutzung usw. sichern.). (S. 45-52)

Ausblick

Gesellschaftspolitische Stellungnahme zum Deutschen Bibliotheksinstitut.

(Übers.: Feimer Ágnes) (S. 64-67)

Das Deutsche Bibliotheksinstitut nach der Evaluation durch den Wissenschaftsrat. Das Urteil.

(Übers.: Feimer Ágnes) (S. 67-69)

Bewertungsbericht zum Deutschen Bibliotheksinstitut (DBI), Berlin.

(Übers.: Kövendi Dénes) (S. 70-74)

LINE, Maurice B.: "... aber was soll mit dem Chef passieren?"

(Zusammenf.: Mikulás Gábor) (S. 76-83)

KOLTAY Tibor: Traditionelle und elektronische Bibliotheken in Finnland: über eine Studienreise.

(S. 84-89)

CD-ROM-Schau

Die Dateien der Hauptstädtischen Ervin Szabó Bibliothek auf CD-ROM.

Soziologische Information 1984-1994 (Rez.: Karbach Erika) (S. 90-92)

Literaturkritik und Literaturwissenschaft 1961-1996 : eine Bibliographie

(Rez.: Pesti Ernő) (S. 92-93)

Buchbesprechungen

Der es bestellte, hiess Géza Fülöp und sein Verfasser hiess auch Géza Fülöp, oder eine umfassende Monographie über die Information

(Rez.: Futala Tibor) (S. 95-97)

Die Zukunft der Bibliotheken, Bibliotheken der Zukunft

CRAWFORD, Walt - GORMAN, Michael: Future libraries; Taming the electronic jungle. (Ed. Mary Morley, Hazel Woodward)

(Rez. Fülöp Géza) (S. 98-104)

Ein bündiger, leicht lernbarer Grundtext zu Kursen über Buchgeschichte

KÓKAY György; Könyvkereskedelem Magyarországon.

(Rez. Nagypál László) (S. 105-109)

Moderne Bibliotheken - moderne Methoden: zwei Literaturberichte aus der Reihe "Bibliotheksmanagement"

ZALAINÉ KOVÁCS Éva: Anwendung des TQM in Bibliotheken; TÉGLÁSI Ágnes: Das Management der Änderungen

(Rez.: Koltay Tibor) (S. 110-112)

Meinung des Lektors über den Manuskript der Publikation "Bibliotheksmínerva 1996" (Red.: Rácz Ágnes)

(Rez.: Gerő Gyula) (S. 112-115)

Auswahl aus den Neuerwerbungen der Fachbibliothek für Bibliothekswissenschaft

(S. 116-122)

Aus ausländischen Zeitschriften (Referate)

(S. 123-206)